

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 50:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jechały z nim również rydwany i jeźdźcy, tak że był to obóz bardzo liczny.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu jechały z nim również rydwany i jeźdźcy, orszak zatem był rzeczywiście bardzo liczny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyruszyły też z nimi wozy i wyruszyli jeźdźcy. A orszak był bardzo wielki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szły też z nimi i wozy, i jezdni; a był poczet bardzo wielki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miał też wozy i jezdne i zebrał się poczet niemały.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciągnęli z nim również ludzie na wozach i na koniach, tworząc bardzo liczny orszak.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jechały też z nim wozy i jeźdźcy, tak że orszak był bardzo liczny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jechały też z nimi rydwany oraz jeźdźcy. Był to więc bardzo liczny orszak.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyruszyli z nim ludzie na wozach i jeźdźcy, tworząc bardzo liczny orszak.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nawet wozy i jeźdźcy towarzyszyli mu, tak że cała karawana była bardzo wielka.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jechały także z nim wozy i jeźdźcy. Orszak był bardzo dostojny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішли з ним і колісниця і коні, і був дуже великий табір.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyprawili z nimi wozy i jezdnych, tak, że poczet był bardzo wielki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pojechały z nim też rydwany, a także jeźdźcy, i obóz stał się bardzo liczny.

¹⁾ Lub: ciężki.